

## **Культурный шок**



Ольга Сладкова

ИТАЛИЯ

НЕПОДКОВАННЫЙ  
САПОГ

Москва  
Издательство АСТ

УДК 908(450)  
ББК 26.89(4Ита)  
С47

*Иллюстрации Ксении Кузнецовой*

**Сладкова, Ольга.**  
С47 Италия. Неподкованный сапог / Ольга Сладкова. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 256 с., ил. — (Культурный шок).

ISBN 978-5-17-119476-5

Ольга Сладкова и не подозревала несколько лет назад, что окажется своей в Италии. Сегодня ее жизнь в коммуне Сан-Буоно в регионе Абруццо похожа на мечту: великолепный климат, свежие продукты и восхитительное вино, маленькие домики с красной черепицей, узкие старинные улочки и приветливые соседи... Однако на самом деле жизнь в итальянской коммуне — это не безмятежная идиллия, а настоящий комедийный сериал! То местные друзья устраивают такой обед, что из-за стола встать невозможно, то кота усыновляет итальянская семья по соседству, то невозможно уехать в отпуск, не перецеловав прежде весь город и не выпив пару литров кофе... Уморительные приключения Ольги и ее друзей повергнут вас в настоящий культурный шок — и расскажут все, что нужно знать об Италии и итальянцах!

УДК 908(450)  
ББК 26.89(4Ита)

ISBN 978-5-17-119476-5

© О. Сладкова, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2020

## Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	9
ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА .....	13
ЧТО Я ВИДЕЛ.....	24
НЕМНОГО ПРО SAN BUONO И ПРО ЕГО ЖИТЕЛЕЙ.....	26
ПОМНИТЕ, ФИЛЬМ ТАКОЙ БЫЛ — «ПОКА ТЫ СПАЛ»? .....	32
ВОСКРЕСЕНЬЕ ИТАЛЬЯНЦА.....	38
УЖАСЫ НАШЕГО ГОРОДКА.....	45
ЕЩЕ НЕМНОГО ПРО ОБЕДЫ.....	48
ЕЩЕ ОДНО ВАЖНОЕ ДЕЛО.....	55
ПРО ИТАЛЬЯНСКИЕ СВАДЬБЫ .....	59
ПРО ХУДЫХ ЖЕНЩИН И ИТАЛЬЯНСКОЕ ПИТАНИЕ.....	64
ЧТО РУССКОМУ ХОРОШО, ТО ИТАЛЬЯНЦУ БОЛЬ, ПРОБОДЕНИЕ ЯЗВЫ И ПРОПАДАНИЕ АППЕТИТА.....	68
ПРО ВЫБОРЫ МЭРА SAN BUONO.....	76
ГОРОДСКИЕ ДЕЛА.....	81

## СОДЕРЖАНИЕ

---

ОСОБЕННОСТИ МЕСТНОЙ ЭСТРАДЫ.....	87
ПОТРЯСЕНИЕ НОМЕР ДВА.....	91
ТЕМ ВРЕМЕНЕМ СНЕГ ПРОДОЛЖАЛ ИДТИ.....	94
ИНФЛЮЭНЦА .....	100
ИНОГДА ЖИЗНЬ БОЛЬ ДАЖЕ В ИТАЛИИ.....	102
НЕМНОГО ПРО ДУСЮ .....	105
ЕЩЕ НЕМНОГО ПРО ДУСЮ И НЕ ИТАЛЬЯНСКУЮ АДРИАТИКУ.....	114
И ЕЩЕ НЕМНОГО ПРО ДУСЮ, А ТАКЖЕ ПРО РОЗОВЫЕ ДЖИНСЫ.....	118
РАССЕЯННЫЙ С УЛИЦЫ БАССЕЙНОЙ.....	121
SAN BUONO — VERONA.....	127
MOSCA — ROMA — SAN BUONO — GISSI — VASTO MARINA.....	130
НЕМНОГО ПРО ШОПИНГ .....	138
ОГРАБЛЕНИЕ ПО-... SAN BUONO.....	142
ЧТО ТАКОЕ БЫТЬ ИТАЛЬЯНЦЕМ? .....	146
SAN BUONO — SAN FELICE.....	149
КАК В МОЕМ ПРЕДСТАВЛЕНИИ НОРМАЛЬНЫЕ ЛЮДИ ЕЗДЯТ НА АВТОМОБИЛЯХ .....	152
SAN BUONO — ГРУЗИЯ — ТБИЛИСИ.....	156
ФЕРРАГОСТО SAN BUONO — VASTO — VASTO MARINO — SAN BUONO.....	160

---

ОДНАЖДЫ ЛЕТОМ.....	166
ПРОСТЫЕ РАДОСТИ. SAN BUONO — VASTO MARINA — ITALIA.....	169
ИТАЛОМАНИЯ, ИЛИ ДНИ ИТАЛЬЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ДЛЯ РУССКИХ.....	172
RIMINI—ITALIA.....	176
AMSTERDAM.....	179
ШАШЛЫКИ. SAN BUONO.....	181
ПРО ВСЕ НА СВЕТЕ. SAN BUONO — MOSCA.....	185
ЦИВИЛИЗОВАННЫЙ ОТДЫХ. GISSI.....	189
SUN BUONO, МЫ ВЕРНУЛИСЬ.....	191
И СНОВА ФЕРРАГОСТО.....	193
SAN BUONO — NAPOLI.....	198
ТЕМ ВРЕМЕНЕМ НА БАЛЕАРСКОМ МОРЕ.....	200
SAN BUONO — NAPOLI — SAN BUONO.....	203
NAPOLI — SAN BUONO.....	206
SAN BUONO — VASTO — SAN BUONO — GISSI.....	209
ЗВЕЗДА ПЕНСИОНЕРОВ.....	212
ОДНО ИТАЛЬЯНСКОЕ УТРО.....	214
НАПАСТЬ.....	219
ЗА ЧТО Я ЛЮБЛЮ SAN BUONO.....	222
И СНОВА НАСТУПИЛА ЗИМА.....	224
ДЕРЖИСЬ, НЕРЕЗИНОВАЯ! SAN BUONO — MOSCA.....	228

## СОДЕРЖАНИЕ

---

ПРИКЛЮЧЕНИЯ НАЧИНАЮТСЯ. MOSCA.....	230
ПРИКЛЮЧЕНИЯ ИТАЛЬЯНЦЕВ В РОССИИ.....	235
ФИГУРА ТРЕТЬЯ, ПЕЧАЛЬНАЯ.....	237
НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ЖЕНЩИНА.....	241
ТЯГОТЫ. ROMA — SAN BUONO.....	243
ТАКИЕ ДЕЛА. SAN BUONO.....	246
FORTUNATA MA AFFAMATA. SAN BUONO — ROMA.....	249
ЭПИЛОГ.....	251



## ПРЕДИСЛОВИЕ

**Я**с самого детства была влюблена в Италию. Фильмы с Андриано Челентано, его песни, Орнела Мути, даже Чиполлино, все это было впитано мной на всю жизнь.

Будучи ребенком, рожденным в СССР, я даже представить себе не могла, что когда-то побываю в Италии, и не просто побываю там, а буду жить, обзаведусь собственным домом, начну говорить по-итальянски, у меня появятся близкие друзья.

И вот несколько лет назад моя несбыточная мечта обрела реальность. Мы не просто оказались в Италии, но купили там дом, познакомились с местными жителями, и с нами конечно же стали происходить разные истории, которые неизбежно происходят с иностранцами, которые только начинают свой путь в другой стране.

Несмотря на то что итальянцы нам очень близки по культуре и менталитету, многие вещи действительно стали для меня небольшим шоком.

О наших первых шагах в этой стране, опыте веселом и познавательном, забавных ситуациях с местными жителями я и расскажу в этой книге.

Несколько лет назад мы с мужем решили, что на пенсии должны жить в Италии. И купили дом в крошечном городке Сан-Буоно недалеко от адриатического побережья.

Как нормальные люди делают покупки?

Нормальные люди, совершая покупки, особенно дорогие, например недвижимость или технику какую, долго думают. Смотрят, что вокруг той недвижимости. А благоприятный ли район? Есть ли супермаркет и поликлиника поблизости? Что говорят интернет-сайты про эту модель холодильника?

Нормальные люди долго совещаются всей семьей, советуются с друзьями и родственниками, опрашивают знакомых, которые живут в районе их будущей недвижимости или обладают холодильником.

И только тщательно взвесив все за и против, покупают.

Как происходят покупки в нашей семье.

Ну, например, дом в Сан-Буоно был куплен так.

Мы на Мальте. Звонит наша подруга-риелтор и говорит: «Я тут нашла несколько хороших вариантов в Абруццо. Хотите посмотреть?»

Конечно, мы хотим! Очень! Нам срочно надо! Ведь дома раскупают каждую минуту. Поэтому мы берем билеты до Рима, мчим в Абруццо, едем до Сан-Буоно, а там встречаем наш домик.

А надо вам сказать, что пары, которые долго живут вместе, обладают способностью невербального общения. И я телепатирую Серджио: «Смотри, какой классный! Тут камин есть! И окно в ванной!» Серджио в ответ: «Сделай вид, что нам не очень интересно, собьем цену». И мы уже хором хозяину и риелтору: «Нам нравится! Берем!»

А то, что там море рядом, мы узнали через два месяца.

Когда я кому-то говорю, что у нас дом в Италии, все сразу представляют себе огромную виллу на берегу моря, окруженную с трех сторон садом, виноградником и оливковой рощей, а на территории — садовник, шофер и прочая прислуга по дому трудятся, не разгибая спины. Конечно же, это не так. Casa Bella — крошечный домик в историческом центре Сан-Буоно. У нас даже садика нет. В старости буду цветы в горшках сажать.

Вообще люди склонны фантазировать.

Ну вот, например, как итальянцы представляют себе русскую жену.

Так как из русских женщин санбуонези знают только Дусю и меня (меня не берем, я замужняя гранд-дама, но, видимо, тоже смущаю местные незамутненные умы), то русская жена им представляется так:

«Милый, что ты будешь на завтрак?» В этот самый момент демонстрируется меню из десяти блюд. Милый выбирает блюдо.

«Кариссимо<sup>1</sup>, пока твой завтрак готовится, давай займемся сексом!» После этого милый идет завтракать.

«Пока ты завтракаешь, я уберу дом и поглажу твои рубашки, а после этого мы снова займемся сексом. Потом ты можешь пойти с друзьями в бар, а я поеду на работу и заработаю пару миллионов евро!»

Вот как-то так они себе это представляют, и я не хочу им рассказывать, что русская жена пострашнее итальянской будет. У нее не забалуешь, носки по дому не пораскидываешь и с мужиками в баре не повыпиваешь. Пусть живут себе в иллюзиях.



<sup>1</sup> **Кариссимо** — carissimo — дражайший/очень дорогой.

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Как водится в Италии, все тут друг другу приходится кузенами и кузинами, братьями, сестрами и прочими родственниками и друзьями разной степени удаленности.

Запутаться очень легко, а делать этого ни в коем случае нельзя, потому что воинственность семейных кланов существует и по сей день, как и во времена Монтекки и Капулетти.

Знаю историю, когда два соседа враждовали всю свою жизнь, каждый день делая мелкие пакости друг другу. В конце концов один из заклятых врагов умер в преклонном возрасте в окружении безутешной жены, детей, внуков и правнуков.

Дом продали новому владельцу. А сосед продолжил каждый день выбрасывать мусор ему на крыльцо. Периодически вспоминал, что врага уж нет в живых, извинялся перед новыми соседями, но через время снова начинал пакостить. Склероз и сила привычки.

Так вот, чтобы понять, кто есть кто, главные действующие лица:

Эрнесто — сокращенно Эрне, наш ближайший сосед и бывший владелец нашего дома. Симпатичный веселый холостяк, открытый к экспериментам в еде, что очень нехарактерно для итальянцев, обожающий путешествия, танцы и девушки. С момента покупки дома он стал нашим ближайшим другом в Италии.

